

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

25 APRIL 1961

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

4e JAARGANG No. 30

INHOUD

EUROPEES PARLEMENT

Schriftelijke vragen met antwoorden

- No. 3 van de heer Peyrefitte aan de E.E.G.-Commissie
Betreft: Herwaardering van de Duitse mark en de gulden 649/61

HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Mededelingen

- Beroep, op 6 april 1961 ingesteld door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden tegen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (Zaak no. 9-61) 651/61

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL

HOGE AUTORITEIT

Beschikkingen

- Beschikking no. 7-61 van 19 april 1961 met betrekking tot de interest welke de bij de Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 26-55, 3-56, 2-57 en 16-58 ingestelde voorzieningen inzake prijsverevening voor ingevoerd schroot of gelijksoortig schroot dienen te berekenen 653/61

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

COMMISSIE

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

Mededelingen

- Ondertekening van drie Financieringsovereenkomsten 657/61

Bekendmakingen

- Bericht van aanbesteding no. 98 uitgeschreven door de Republiek Madagascar voor 3 projecten, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds 659/61

ZOJUIST VERSCHENEN:

**LIJST VAN NIET-GOUVERNEMENTELE ORGANISATIES OP LANDBOUWGEBIED
BINNEN HET KADER VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP**

2e uitgave

Sedert de publikatie van de eerste uitgave van de „Lijst van niet-gouvernementele organisaties op landbouwgebied binnen het kader van de Europese Economische Gemeenschap” is het aantal organisaties van veertig in mei 1959 gestegen tot meer dan tachtig aan het einde van 1960.

Deze lijst verschaft inlichtingen omtrent alle beroepsorganisaties in het kader van de zes landen in de volgende sectoren: landbouwproducenten, industrieën voor de verwerking van landbouwprodukten en levensmiddelen, handel in landbouwprodukten en levensmiddelen, landbouwcoöperaties, verenigingen van werknemers in de landbouw en de levensmiddelenindustrie, verbruikers. Bovendien zijn aan deze lijst gegevens omtrent de bij Europese groeperingen aangesloten nationale organisaties toegevoegd.

Deze publikatie (formaat 17,5 × 25 cm) is opgesteld in de vier talen van de Gemeenschap. Het boekje zal worden uitgegeven in een losse band, zodat het geregeld kan worden bijgewerkt.

De prijs is vastgesteld op fl. 11,— (Bfr. 150,—), waarin toezending van de gegevens voor bijwerking is begrepen.

Bestellingen kunnen worden gericht aan de verkoop- en abonnementskantoren vermeld op de laatste bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

EUROPEES PARLEMENT

SCHRIFTELIJKE VRAGEN MET ANTWOORDEN

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 3

van de heer Peyrefitte
aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap

(16 maart 1961)

Betreft: Herwaardering van de Duitse mark en de gulden

Onder verwijzing naar de onlangs getroffen maatregelen tot herwaardering van de Duitse mark en de gulden wordt de E.E.G.-Commissie gevraagd:

1. of de persberichten juist zijn volgens welke de besluiten van de regeringen te Bonn en te 's-Gravenhage werden genomen zonder voorafgaande kennisgeving aan hun deelgenoten van Euromarkt, en of men dus mag zeggen, zoals een Frans ochtendblad heeft gedaan, dat „elk van de Zes op eigen gelegenheid handelt, wanneer het om belangrijke zaken gaat”;

2. of het juist is dat een lid van de Belgische Regering tijdens een op 9 maart 1961 te Brussel gehouden persconferentie, Nederland heeft beschuldigd de Verdragen te hebben geschonden

door zonder raadpleging van zijn deelgenoten tot herwaardering van zijn munt over te gaan;

3. of dit ontbreken van raadplegingen zoal niet met de letter dan toch met de geest van het Verdrag van Rome in strijd zou zijn, indien ondanks de bevredigende bewoordingen van het door de E.E.G.-Commissie gepubliceerde communiqué inderdaad geen raadplegingen zouden hebben plaatsgevonden;

4. of de E.E.G.-Commissie, indien de terzake gepubliceerde berichten juist mochten zijn, het niet wenselijk acht door een nadere toelichting duidelijk te maken dat het onwaar is dat iedere staat — zoals een ander Frans blad zich uitdrukte — „het algemeen belang hardnekkig achterstelt bij zijn particuliere belangen en de politieke saamhorigheid verdoezelt door egoïstische berekeningen”.

Antwoord

(17 april 1961)

1. Op 10 maart l.l. heeft de Commissie bij monde van haar Vice-Voorzitter, de heer Marjolin, aan het Europese Parlement medegedeeld dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland haar van de herwaardering van de Duitse mark in kennis had gesteld, zodra het plan daar-

toe het stadium bereikt had waarin een beslissing genomen kon worden. Het besluit van de Bondsregering is sinds het midden van het vorige jaar voorafgegaan door uitvoerige besprekingen in het Monetair Comité en het Comité voor de Conjunctuurpolitiek met betrekking tot vraag-

stukken verband houdende met de ontwikkeling van de Duitse betalingsbalans. Tijdens de onderhavige gedachtenwisseling, waarbij ook de mogelijkheid van een herwaardering van de Duitse mark onder ogen werd gezien, toonden de vertegenwoordigers van de Bondsrepubliek Duitsland zich bereid om de vraagstukken die hun land betroffen zeer uitvoerig te bespreken, terwijl ook de vertegenwoordigers van de andere Lid-Staten en van de Commissie in de gelegenheid gesteld werden om hun standpunt met betrekking tot deze vraagstukken uiteen te zetten. In het advies, dat het Monetair Comité, op uitdrukkelijk verzoek van de Commissie heeft uitgebracht, werd vastgesteld dat er in de betrekkingen tussen de Bondsrepubliek en de rest van de wereld een duurzaam gebrek aan evenwicht bestond dat slechts ten dele opgeheven zou kunnen worden door kapitaaluitvoer. Voorts werd in het onderhavige advies geconstateerd dat, wanneer er geen wijziging kwam in de pariteiten, de Duitse economie zich slechts zou kunnen aanpassen aan de eisen welke het externe evenwicht stelt door een verhoging van het binnenlandse kosten- en prijsniveau.

De Commissie heeft de conclusies van het Monetair Comité en de daarmee overeenstemmende bevindingen van het Comité voor de Conjunctuurpolitiek aangenomen en officieel ter kennis van de Bondsregering gebracht.

De positie van Nederland is eveneens voortdurend door beide Comités bestudeerd.

Uiteraard droegen de desbetreffende besprekingen in de verschillende organen van de Gemeenschap en de daaruit voortvloeiende conclusies, een vertrouwelijk karakter.

2. Een lid van de Belgische Regering heeft tijdens een op 9 maart gehouden persconferentie,

naar aanleiding van het revaluatiebesluit van de Nederlandse Regering gewezen op enkele bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de economische unie tussen België, Luxemburg en Nederland. Het is niet aan de Commissie om in dezen een uitspraak te doen.

3. De Commissie meent dat de omstandigheden waaronder de recente monetaire operaties hebben plaatsgevonden de conclusie wettigen dat artikel 107 van het Verdrag van Rome in acht genomen is. Zij is echter van oordeel dat de monetaire samenwerking tussen de zes landen verbeterd kan worden.

4. De Commissie is, evenals klaarblijkelijk de geachte Afgevaardigde, van mening dat uit de recente monetaire gebeurtenissen niet blijkt dat elke staat „het algemene belang hardnekkig achterstelt bij zijn particuliere belangen en de politieke saamhorigheid verdoezelt door egoïstische berekeningen”. De herwaardering van de Duitse mark en de gulden vormt juist een voorbeeld van een moedig regeringsbeleid, dat zowel met het algemeen belang als met het nationale belang rekening houdt. Men mag niet uit het oog verliezen dat de onderhavige maatregelen voor bepaalde bedrijfstakken in de betrokken landen aanpassingsproblemen oproepen.

De herwaardering zal in het algemeen een gunstige invloed uitoefenen op de buitenlandse handel van de overige Lid-Staten. De Commissie is van oordeel dat de genomen maatregelen, vooral indien zij door andere maatregelen op andere terreinen worden aangevuld, een belangrijke bijdrage vormen tot de handhaving van de interne stabiliteit in de Bondsrepubliek en in Nederland en tot de totstandkoming van een beter evenwicht in de internationale monetaire betrekkingen.

HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

MEDEDELINGEN

Beroep, op 6 april 1961 ingesteld door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden tegen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
(Zaak no. 9-61)

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, ten deze domicilie kiezende bij de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Luxemburg, vertegenwoordigd door prof. mr. W. Riphagen, juridisch adviseur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage, bijgestaan door prof. mr. W. L. Haardt, advocaat bij de Hoge Raad der Nederlanden te 's-Gravenhage, heeft op 6 april 1961 op grond van artikel 33, subsidiair artikel 88 van het Verdrag E.G.K.S. bij het Hof van Justitie een beroep aanhangig gemaakt tegen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Het beroep is gericht tegen de Aanbeveling no. 1-61 van 1 maart 1961 aan de Regeringen der deelnemende Staten inzake het openbaar maken of ter kennis brengen van schalen, vrachtprijzen en tariefbepalingen voor het vervoer van kolen en staal (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 9 maart 1961, blz. 469/61).

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

De Aanbeveling no. 1-61 van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van 1 maart 1961 te vernietigen;

De Hoge Autoriteit te veroordelen in de kosten van het geding.

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL

HOGE AUTORITEIT

BESCHIKKINGEN

BESCHIKKING No. 7-61

van 19 april 1961

met betrekking tot de interest welke de bij de Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 26-55, 3-56, 2-57 en 16-58 ingestelde voorzieningen inzake prijs-verevening voor ingevoerd schroot of gelijksoortig schroot dienen te berekenen

DE HOGE AUTORITEIT,

Gezien Beschikking no. 22-54 van 26 maart 1954 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 30 maart 1954*) houdende instelling van financiële voorzieningen met het oog op de prijs-egaliserende voor uit derde landen ingevoerd schroot;

Gezien Beschikking no. 14-55 van 26 maart 1955 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 30 maart 1955*) met betrekking tot de oprichting van een financiële instelling ter verzekering van een gelijkmatige schrootvoorziening van de gemeenschappelijke markt, gewijzigd bij Beschikking no. 24-55 van 14 juni 1955 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 14 juni 1955*);

Gezien Beschikking no. 26-55 van 20 juli 1955 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 26 juli 1955*) houdende voorschriften met betrekking tot de toepassing van de financiële voorziening ter verwezenlijking van een bezuiniging op schroot door een verhoogd verbruik van ruwijzer en Beschikking no. 3-56 van 15 februari 1956 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 22 februari 1956*) met betrekking tot de toepassing van de financiële voorziening ter verwezenlijking van een bezuiniging op schroot door een verhoogd verbruik van vloeibaar Thomasstaal in de elektro-oven;

Gezien de Beschikkingen no. 10-56 van 7 maart 1956 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 15 maart 1956*), no. 24-56 van 22 juni 1956 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 27 juni 1956*) en no. 31-56 van 10 oktober 1956 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 18 oktober 1956*), houdende verlenging van de geldigheidsduur van de Beschikkingen nos. 14-55, 26-55 en 3-56;

Gezien Beschikking no. 2-57 van 26 januari 1957 (*Publikatieblad van de E.G.K.S. van 28 januari 1957*) met betrekking tot de oprichting van een financiële instelling ter verzekering van een gelijkmatige schrootvoorziening van de gemeenschappelijke markt, gerectificeerd en geïnterpreteerd bij Beschikking no. 14-58 van 24 juli 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 30 juli 1958*);

Gezien Beschikking no. 16-58 van 24 juli 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 30 juli 1958*) met betrekking tot de oprichting van een financiële voorziening, ingesteld ter verzekering van een gelijkmatige schrootvoorziening van de gemeenschappelijke markt;

Gezien Beschikking no. 13-58 van 24 juli 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen van 30 juli 1958*) met betrekking tot

het beheer van de financiële voorzieningen, ingesteld bij de Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 26-55, 3-56 en 2-57 en in het bijzonder artikel 1 van genoemde beschikking;

Gezien Beschikking no. 21-58 van 30 oktober 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 14 november 1958) inzake de vergoeding van interest uit hoofde van de verevening voor ingevoerd schroot en gelijksoortig schroot krachtens de Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 2-57 en 16-58;

Gezien de Beschikkingen no. 20-58 van 22 oktober 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 14 november 1958), no. 28-58 van 12 november 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 29 november 1958), no. 34-58 van 19 december 1958 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 29 december 1958), no. 14-59 van 4 februari 1959 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 18 februari 1959), no. 19-59 van 18 maart 1959 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 23 maart 1959) en no. 3-60 van 27 januari 1960 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 8 februari 1960), houdende vaststelling krachtens Beschikking no. 2-57 van het voorlopige tarief der vereveningsbijdragen voor ingevoerd schroot en gelijksoortig schroot voor de maanden juli, augustus, september, oktober, november en december 1958 en januari en februari 1959 en in het bijzonder artikel 2, alinea 2, van genoemde beschikkingen;

Gezien de Beschikkingen no. 16-59 van 18 februari 1959 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 26 februari 1959), no. 20-59 van 18 maart 1959 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 23 maart 1959) en no. 4-60 van 27 januari 1960 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 8 februari 1960), houdende vaststelling krachtens Beschikking no. 16-58 van het voorlopige tarief der vereveningsbijdragen voor ingevoerd schroot en gelijksoortig schroot voor de maanden oktober, november en december 1958, januari, februari en maart 1959 en in het bijzonder artikel 2, alinea 2, van genoemde beschikkingen;

Gezien Beschikking no. 19-60 van 20 juli 1960 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 augustus 1960) houdende vaststelling van de voorlopige tarieven van de bijdragen uit hoofde van de verevening voor ingevoerd en gelijksoortig schroot krachtens Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 26-55, 3-56 en 2-57 voor het tijdvak van april 1954 tot en met april 1959 en in het bijzonder artikel 5,

alinea 2 en 3 en artikel 7 van genoemde beschikking;

Gezien Beschikking no. 20-60 van 20 juli 1960 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 augustus 1960) houdende vaststelling van de herziene voorlopige tarieven der bijdragen uit hoofde van de verevening voor ingevoerd en gelijksoortig schroot krachtens Beschikking no. 16-58 voor het tijdvak van augustus 1958 tot en met april 1959 en in het bijzonder artikel 6, alinea 2 en 3 en artikel 8 van genoemde beschikking;

Gelet op de besluiten van het Vereveningsfonds voor Ingevoerd Schroot — hierna aan te duiden als „het Fonds” — met betrekking tot het opleggen van interest ad 5% per jaar wegens te late betaling;

Overwegende dat de bij de Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 2-57 en 16-58 ingestelde financiële voorzieningen zijn getroffen, teneinde de voor de dekking van de schrootbehoeften van de Gemeenschap noodzakelijke aanvullende hoeveelheden te kunnen invoeren tegen prijzen welke de binnen de Gemeenschap geldende prijzen benaderen; dat in overeenstemming met dit doel de schrootprijzen op zodanige wijze nader tot elkander moeten worden gebracht dat rekening wordt gehouden met de invloed van het tijdstip der uitkeringen;

Overwegende dat de Hoge Autoriteit tot dit doel, wat de betaling der verevening betreft, teneinde te voorzien in de omstandigheid dat:

- de ondernemingen die uit derde landen schroot invoeren uit hoofde van de aard dezer transactie genoot zijn, geldmiddelen van grotere omvang gedurende een langere periode vast te leggen dan het geval is bij transacties binnen de Gemeenschap;
- deze ondernemingen het bedrag van de verevening moeten derven tot de datum waarop dit bedrag wordt uitbetaald;

bij Beschikking no. 21-58 deze ondernemingen vergoeding van creditrente heeft toegekend volgens de bij genoemde beschikking getroffen regeling;

Overwegende dat de Hoge Autoriteit, wat de betaling van de vereveningsbijdragen betreft, tot ditzelfde doel bij artikel 2, alinea 2, van de Beschikkingen nos. 20-58, 28-58, 34-58, 14-59, 16-59, 19-59, 20-59, 3-60 en 4-60, alsmede bij artikel 5, alinea 3, van Beschikking no. 19-60 en artikel 6, alinea 3, van Beschikking no. 20-60 heeft bepaald dat de bijdragen welke worden be-

taald na het verstrijken van een termijn van 25 dagen, te rekenen van het tijdstip waarop deze beschikkingen zijn afgekondigd, wegens te late betaling met een rente van 5 % per jaar worden verhoogd;

Overwegende dat een voor het tijdvak van 1 april 1954 tot en met 31 maart 1955 bij besluit d.d. 26 mei 1955 van de Raad van het Fonds ingevoerde en bij achtereenvolgende besluiten tot het tijdstip van inwerkingtreding der Beschikkingen no. 20-58 en volgende verlengde soortgelijke praktijk inzake het opleggen van interest wegens te late betaling over bijdragen die niet binnen de gestelde termijnen waren betaald, door de Hoge Autoriteit bij artikel 5, alinea 2, van Beschikking no. 19-60 werd bevestigd; dat ook de bij de Beschikkingen no. 16-59 en volgende opgelegde interest wegens te late betaling bij artikel 6, alinea 2, van Beschikking no. 20-60 door de Hoge Autoriteit werd bevestigd;

Overwegende dat het in bovengenoemde regelingen voorziene systeem van interest wegens te late betaling van bijdragen leidt tot het opleggen van interest op hoofdsommen van voorlopige aard, welke op een later tijdstip, hetzij naar aanleiding van correctie van de afrekeningen, hetzij naar aanleiding van maatregelen ter controle der door de ondernemingen gedane aangiften van de aan bijdragen onderworpen hoeveelheden, hetzij naar aanleiding van arresten van het Hof van Justitie kunnen worden gewijzigd; dat deze onzekerheid ertoe leidt dat de interest niet overeenstemt met de hoofdsom; dat er dus aanleiding bestaat, dit systeem van oplegging van interest wegens te late betaling van bijdragen te vervangen door een ander stelsel dat een zelfde doel nastreeft zonder door de bovengenoemde veranderlijke factoren te worden beïnvloed;

Overwegende dat ter bereiking van het nagestreefde doel het bedrag der uitkeringen door het interestsysteem voor alle aan de vereveningsvoorzieningen onderworpen ondernemingen tot een zelfde valutadatum moet worden herleid; deze betalingen hebben namelijk voor de diverse ondernemingen veelal op verschillende tijdstippen plaatsgevonden, waardoor deze ondernemingen werden begunstigd of benadeeld;

Overwegende dat ten aanzien van de bijdragen dit doel wordt bereikt door alle aan de vereveningsvoorzieningen onderworpen ondernemingen op de bijdragen welke zij ingevolge verzoeken tot betaling voorlopig hebben betaald een interest van 5 % per jaar te vergoeden, ingaande op de dag van betaling van genoemde bedragen en eindigende op de dag

van afsluiting der rekeningen, op voorwaarde dat de totale last van deze interest over alle ondernemingen wordt verdeeld in de vorm van een op hetzelfde tijdstip invorderbare bijdrage in verhouding tot de hoeveelheden welke aan de bijdragen over hetzelfde afrekeningstijdvak ten grondslag liggen;

Overwegende dat het uit deze twee verichtingen voortvloeiende compensatiesaldo, ongeacht of dit ten gunste van de onderneming, dan wel van de vereveningsvoorzieningen uitvalt, aldus de juiste compensatie vormt voor het feit dat de aan de vereveningsvoorzieningen onderworpen ondernemingen hun middelen op verschillende tijdstippen hebben moeten vastleggen;

Overwegende dat krachtens de Beschikkingen no. 26-55 en no. 3-56, verlengd bij de Beschikkingen nos. 10-56, 24-56 en 31-56, premies kunnen worden toegekend aan ondernemingen die op schroot hebben bezuinigd door een verhoogd verbruik van ruwijzer of door een verhoogd verbruik van vloeibaar Thomasstaal in de elektro-oven; dat de betaling der genoemde, over een zelfde maand verschuldigde premies eveneens op verschillende tijdstippen heeft plaatsgehad, waardoor de diverse ondernemingen werden begunstigd of benadeeld; dat er derhalve aanleiding bestaat, aan de ondernemingen die op deze premies aanspraak kunnen maken een interest van 5 % per jaar op deze premies te vergoeden, ingaande aan het einde van de maand volgende op die waarover de premies verschuldigd zijn, dat wil zeggen op de uiterste datum voor de indiening van het verzoek om premie, en eindigende op de dag van uitbetaling van de premie aan de onderneming;

Overwegende dat, teneinde de geleidelijke opheffing van de vereveningsvoorzieningen in opeenvolgende stadia mogelijk te maken, dient te worden voorzien in de mogelijkheid van voorlopige afsluiting der interestrekeningen, evenals ten aanzien van de rekeningen met betrekking tot de hoofdsommen het geval is;

Overwegende dat derhalve de geldende bepalingen, krachtens welke de schuld der ondernemingen die ten achter zijn met de betaling van bijdragen bij wijze van dwangmaatregel wordt verhoogd door het opleggen van interest wegens te late betaling, dienen te worden ingetrokken en dat elk reeds door de ondernemingen gestort bedrag dient te worden beschouwd als betaling op de verschuldigde bijdragen en op dezelfde wijze dient te worden behandeld als ingevolge deze beschikking de betalingen op de hoofdsom worden behandeld;

Overwegende dat derhalve ook de bepalingen van artikel 7 van Beschikking no. 19-60 en artikel 8 van Beschikking no. 20-60, welke voorzien in de vergoeding van interest waarop deze beschikking betrekking heeft, dienen te worden ingetrokken;

BESLUIT:*Artikel 1*

Over bijdragen welke ingevolge voorlopige verzoeken tot betaling van het Fonds en de Hoge Autoriteit krachtens de Beschikkingen nos. 22-54, 14-55, 26-55, 3-56, 2-57 en 16-58 zijn gestort, wordt aan de ondernemingen die deze bijdragen hebben betaald, te rekenen van de dag van betaling dezer bedragen tot de dag van de afsluiting der rekeningen een interest van 5 % per jaar vergoed.

Artikel 2

Over premies verschuldigd krachtens de Beschikkingen nos. 26-55 en 3-56, verlengd bij de Beschikkingen nos. 10-56, 24-56, en 31-56, wordt aan de rechthebbende ondernemingen te rekenen van het einde van de maand volgende op de maand dan wel op de driemaandelijke periode waarover deze premies zijn toegestaan tot de dag van betaling dezer premies een interest van 5 % per jaar vergoed.

Artikel 3

Voor elk der afrekeningstijdvakken bedoeld in de Beschikkingen nos. 19-60 en 20-60 wordt het totale bedrag van de krachtens Beschikking no. 21-58 en de onderhavige beschikking aan de ondernemingen verschuldigde interest ten laste der ondernemingen gebracht in verhouding tot de voor haar geldende grondslag van de bijdragen over het betrokken tijdvak.

Artikel 4

De vergoeding van de in Beschikking no. 21-58 en de onderhavige beschikking bedoelde interest geschiedt, gelijktijdig met het verzoek tot betaling der betrokken bijdragen, bij

gelegenheid van een of meer op een later tijdstip bij uitvoeringsbeschikkingen te bepalen voorlopige afsluitingen van rekeningen. Iedere gedeeltelijke betaling moet worden toegerekend in de eerste plaats aan de interesten en voor wat het saldo betreft aan de hoofdsom.

Artikel 5

De reeds door de ondernemingen gestorte interestbedragen wegens te late betaling worden als betaling op de hoofdsom van de bijdragen beschouwd. Over deze betalingen wordt de in artikel 1 van de onderhavige beschikking bedoelde interest vergoed, volgens de in genoemd artikel vermelde regeling.

Artikel 6

Alle voorafgaande bepalingen welke onverenigbaar zijn met die van de onderhavige beschikking en in het bijzonder de bepalingen bedoeld in:

- artikel 2, alinea 2, van de Beschikkingen nos. 20-58, 28-58, 34-58, 14-59, 16-59, 19-59, 20-59, 3-60 en 4-60;
- de tweede zin van de eerste alinea van artikel 2 van Beschikking no. 21-58;
- artikel 5, alinea 2 en 3, van Beschikking no. 19-60;
- artikel 6, alinea 2 en 3, van Beschikking no. 20-60;
- artikel 7 van Beschikking no. 19-60 en artikel 8 van Beschikking no. 20-60

worden hierbij ingetrokken.

Deze beschikking wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze beschikking is door de Hoge Autoriteit besproken en goedgekeurd op haar zitting van 19 april 1961.

Door de Hoge Autoriteit

De Voorzitter

Piero MALVESTITI

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

COMMISSIE

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

MEDEDELINGEN

Ondertekening van drie Financieringsovereenkomsten

Op 12 april 1961 werden de volgende drie Financieringsovereenkomsten ondertekend:

- 1) Financieringsovereenkomst no. 47/F/MC/E tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Congo betreffende het volgende project van economische aard:

Project no. 12.23.204: Bouw van twee nieuwe aanlegplaatsen in de haven van Pointe-Noire (voorlopig nummer F/AFC-MC/01/59)

tot een totale voorlopige verplichting van 3.241.000 rekeneenheden, een en ander zoals is medegedeeld in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 55 van 27 augustus 1960.

- 2) Financieringsovereenkomst no. 63/F/PO/S/59 tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Franse Republiek en Frans Polynesië betreffende het volgende project van sociale aard:

Project no. 11.24.601: Bouw van een algemeen ziekenhuis te Papeete (voorlopig nummer F/PO/02/59)

tot een totale voorlopige verplichting van 2.474.000 rekeneenheden, een en ander zoals is medegedeeld in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 62 van 6 oktober 1960.

- 3) Financieringsovereenkomst no. 65/F/CI-HV/E/59 tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republieken Ivoorkust en Opper-Volta betreffende het volgende project van economische aard:

Project no. 12.29.102: Modernisering van de spoorweg Abidjan-Niger (voorlopig nummer F/CI-HV/29-30/59)

tot een totale voorlopige verplichting van 2.010.000 rekeneenheden, een en ander zoals is medegedeeld in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 78 van 9 december 1960.

BEKENDMAKINGEN

BERICHT VAN AANBESTEDING No. 98

uitgeschreven door de Republiek Madagascar voor 3 projecten, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Overeenkomst: 9/F/MA/S

Projecten: 11.24.101 / 11.24.102 / 11.24.103

Betreft:

Levering van meubilair en verschillend materiaal ten behoeve van de inrichting van de Colleges te Tuléar, Majunga en Diégo-Suarez (Madagascar). De levering is in meerdere percelen verdeeld ⁽¹⁾.

Plaats van levering:

Tuléar, Majunga en Diégo-Suarez (Madagascar).

Raming:

18.000.000 CFA Fr. ⁽²⁾.

De aandacht van de gegadigden wordt erop gevestigd, dat de aan deze levering verbonden betalingen rechtstreeks in de valuta van het land, waar de begunstigde is gevestigd, kunnen worden uitgevoerd.

Voorziene leveringstermijn

3 tot 12 maanden voor de verschillende colleges.

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen aangetekend te worden gezonden aan de „Direction des Services Académiques” te Tananarive (Madagascar) en door deze uiterlijk op 26 juli 1961 om 11 uur plaatselijke tijd (8 uur G.M.T.) te zijn ontvangen. De opening van de aanbiedingen vindt plaats op 27 juli 1961 om 9 uur plaatselijke tijd (6 uur G.M.T.) ten kantore van de „Directeur des Services Académiques” te Tananarive (Madagascar).

⁽¹⁾ De leveringen dienen voor de uitrusting van de hiervoor genoemde nieuwe collegegebouwen, met name voor de inrichting van klaslokalen, slaapzalen, keukens, wasse-rijen en kantoorruimten.

De leveringen omvatten tevens algemeen en gespecialiseerd onderwijsmateriaal voor de vakken natuurkunde, scheikunde en natuurwetenschappen, o. a. twee filmtoestellen en een projectie-apparaat.

Voorts is in de aanbesteding een autovoertuig opgenomen voor het vervoer van 8 à 9 leerlingen en voor het college te Majunga bestemde artikelen (afzonderlijk perceel).

Er kan worden ingeschreven voor elk der percelen, voor meerdere percelen of in massa.

⁽²⁾ Overeenkomende met ongeveer 72.900 US \$.

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij de „Direction des Services Académiques” te Tananarive (Madagascar).

Prijs:

400 CFA Fr. indien afgehaald bij de „Direction des Services Académiques” te Tananarive

500 CFA Fr. bij verzending in Madagascar

1.800 CFA Fr. bij verzending naar Frankrijk

2.420 CFA Fr. bij verzending naar de overige Lid-Staten van de E.E.G. en de Geassocieerde Landen

Het desbetreffende aankoopbedrag dient te worden overgemaakt op postrekening no. 210—81 ten name van de „Fédération Nationale des Coopératives Scolaires, Direction de l'Enseignement” te Tananarive (Madagascar).

De toezending zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van het bovengenoemde desbetreffende bedrag.

Inzage bij:

1. „Ministère de l'Education Nationale, Services Académiques”, Tananarive (Madagascar);
2. „Chambre de Commerce”, rue Colbert, Tananarive (Madagascar);
3. Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel;
4. De Voorlichtingscentra van de Europese Gemeenschappen te:
Bonn, Zitelmannstraße 11
Parijs XVI^e, 61—63, rue des Belles-Feuilles
Luxemburg, rue Aldringer 18
Den Haag, Mauritskade 39
Rome, Via Poli 29

Aanvullende inlichtingen:

„Direction des Services Académiques”, te Tananarive (Madagascar).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

ZOJUIST VERSCHENEN:

DOUANETARIEF VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Het douanetarief geeft een volledig overzicht van de in het kader van de drie Europese Gemeenschappen ten opzichte van derde landen en niet-geassocieerde landen vastgestelde douanerechten. Dit boekwerk bevat in gecoördineerde vorm, in de volgorde van de posten van de Naamlijst van Brussel:

a) het gemeenschappelijk douanetarief der Europese Economische Gemeenschap zoals dit voortvloeit uit de Raadsbesluiten d.d. 13 februari, 20 juli en 19 december 1960 en uit het tussen de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten op 2 maart 1960 gesloten Akkoord;

b) het gemeenschappelijk douanetarief der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie zoals dit op 22 december 1958 tussen de Lid-Staten van deze Gemeenschap is overeengekomen;

c) het geharmoniseerde douanetarief dat van toepassing is op de produkten die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

Dit boekwerk, dat 300 blz. omvat, is bij de verkoopkantoren vermeld op de laatste bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* verkrijgbaar tegen de prijs van Bfr. 300,— of fl. 21,75.